

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：彩鳳翔粵劇團公演「牡丹亭」

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 彩鳳翔粵劇團
 (英文) CHOI FUNG CHEUNG OPERA TROUPE
- (B) 註冊地址(中文)：西環吉直街 78-86 號 娛天下 地下 E 舖
 註冊地址(英文)：
 (必須填寫)
 通訊地址：
 (如與註冊地址不
- (C) 電話號碼：
- (D) 本機構是：
 根據《社團條例》註冊的機構(請附有關證明文件)¹⁾
 為 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

姓名：(中) (英)	姓名：(中) (英)
職位：_____	職位： <u>主任</u>
聯絡電話號	聯絡電話號

- 1 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。
- 2 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。
- 3 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。
- 4 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

傳真號碼
電郵地址

傳真號碼
電郵地址

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 李後立	2008年9月30日	53600	G.I.NO.143/2008-2009
2. 三笑姻緣	2009年7月25日	40000	G.I.NO.145/2009-2010
3. 梁山伯與祝英台	2010年7月2日	40000	CI No. 110/2010-2011

2. 合辦者 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合作舉辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	/
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：彩鳳翔粵劇團公演「牡丹亭」
- (B) 性質：粵劇演出
- (C) 目的：推廣文化
- (D) 推行日期及時間 / 推行期：2011年6月5日
- (E) 策劃 / 籌備期：2011年4月
- (F) 申請資助額：40000 元
- (G) 舉辦地點：上環文娛中心五樓劇院
- (H) 內容：名著「牡丹亭」經典名劇之一

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年 / 學生 其他，請說明：

(J) 預計*參加人數 / 觀眾人數：

參加者 / 受惠者：480 義工：5 工作人員：10 (受薪/非受薪)
 表演者 / 講者：12 嘉賓：1 其他：

(K) 宣傳和推廣方法：海報、宣傳、單張寄派。

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 帶動區內藝術文化色彩。

(2) 培養區內市民提高戲劇興趣，使之延續

(3) _____

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
2011年3月中 計劃	2011年3月中
籌備	2011年4月中
彩排	2011年4月5-5A

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	(元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵	370張	平均\$78.14	70%計算 \$20202
內部資源			\$620.

請註：110張贈券

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第5部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			\$ 20822

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
1. 表演者(酬金)	10人	平均\$700	\$7000	\$4000.-		
2. 特約藝術家(酬金)	2人	平均\$2500.	\$5000.	\$2500.-		
3. 衣箱管理員(酬金)	4人	平均\$700	\$2800.-	\$2000.-		
4. 樂師(酬金)	9人	平均\$1358	\$12222	\$8600.-		
5. 舞台監督	1人	\$1500.-	\$1500.-	\$1000.-		
6. 佈景及設計(租用)	1天	\$6800.-	\$6800.-	\$4800.-		
連運輸搬工費(來回給物業)						
7. 戲服、道具(租用)	1/1天	\$4800	\$4800	\$4500.-		
8. 錄影	1活動	\$2200.	\$2200.	\$800.-		
9. 排戲導師(酬金)	3個月	\$6000.-	\$6000.-	\$4200.-		
10. 樂排樂師(酬金)	5人	平均\$1000.	\$5000.	\$2000.-		
11. 海報及設計在稿	500張	\$7.40	\$3500.-	\$3000.-		
12. 場刊及傳單	6000張	\$0.540	\$3000.-	\$2600.-		
13. 場地	1天	\$4800.	申請資助	\$0.		
			豁免			
總額：			60822 (B)	40000. (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 40000 = (B)\$ 60822 - (A)\$ 20822

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2011年5月1日	20000 (付部份活動資金)
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

希望能有一些在區內表演島劇藝術!

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計

劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期：

* 請刪去不適用者

個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，將用作推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向其他政府部門披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於其個人資料部分的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：